

Interkulturelles Lernen

basisartikel

4 Interkulturelles Lernen – weit mehr als Landeskunde Ursula Vences

Um Schülerinnen und Schülern Menschen und Kultur eines fremden Landes nahezubringen, reicht es nicht, ihnen lediglich Informationen zu präsentieren. Sie lernen nur etwas, wenn sie sich selbst zum Fremden in Beziehung setzen können. Das erfordert u. a., den eigenen Standpunkt kennenzulernen als auch die Bereitschaft, die Perspektive des Anderen zu übernehmen.

Herausgeberin des Thementeils:
Ursula Vences

zum thema

10 Intentar superar clichés a través de estaciones de aprendizaje Marisol Benito Rey

Un recorrido por estaciones en el que el alumno de manera autónoma descubre la cultura española superando los clichés preconcebidos y tomando conciencia de la propia cultura.

LEHRJAHR 1
KLASSE 6/7/8/11

Conocer España y Alemania

E 1. Dentro del sobre aparecen varios objetos.
¿Qué piensas cuando ves estos objetos? Coméntalo con tu compañero.
Opcional: Escribe lo que los objetos te recuerdan, o una pequeña vivencia relacionada con alguno de ellos.



2. Intenta imaginar 3 objetos que un español podría relacionar con los alemanes.
Coméntalo dentro del grupo.

Alternativas:
Escribe una serie de clichés que en el extranjero abordan sobre los alemanes tales como: pastelerías de cuero estilo bávaro, cerveza, cabezas cuadradas, etc.

3. Lee los siguientes conceptos que en muchos casos se asocian con Alemania en el extranjero.
¿Qué opinas sobre ellos?
Lecturas (opereñas de cuero estilo bávaro), Bier (cerveza), Sauerkrout und Eisbein (Chucrut y pierna de cerdo o lactón), Kärttche (pastel), Goethe, Mozart, ator, Hummel (cabeza cuadrada), orientales (soneto del amor), científico (genético), etc.

4. Intenta un diálogo con un español en el que le expliques lo que es ser «alemán» para ti.

5. Mira este anuncio de una compañía aérea alemana.
(Éstalo de acuerdo con lo que se dice en el anuncio).
Intenta hacer un collage con el resto del grupo haciendo un anuncio en el que se promocione viajar por como destino turístico.

VUELOS A ALEMANIA DESDE 19€

No bromeamos, somos Alemanes.

Diariamente a Colonia y Stuttgart
www.germanwings.com **germanwings**

18 La interculturalidad del refrán en el aula de E/LE Marta Sánchez Serdà

La comparación de los refranes españoles con aquellos en otras lenguas, como por ejemplo el alemán, nos muestra la existencia de temas comunes y a la vez limita los rasgos particulares de cada una.

LEHRJAHR 31
KLASSE 7/8

22 «No es mi problema»!?

Karsten Wiemann

„Global denken, lokal handeln“ kann das Fazit sein, dass Schülerinnen und Schüler aus der Bildergeschichte *No es mi problema* ziehen. Die kleine Fabel regt zu Diskussionen über soziale oder ökologische Standpunkte an.

LEHRJAHR 2
KLASSE 7/8

28 Kinder und Jugendliche in Nicaragua

Simone Schnurr/Ana Belén Sánchez Rodríguez

Fotos und Aussagen nicaraguanischer Jugendlicher fordern die Schülerinnen und Schüler auf, sich ein Bild über das zentralamerikanische Land zu machen. In ihren Texten sollen sie ihre Eindrücke niederlegen, aber auch einen Perspektivwechsel vollziehen.

LEHRJAHR 2
KLASSE 10/12

Jóvenes nicaragienses y su vida escolar



Aquí vas a conocer la vida escolar típica de Nicaragua a través de unos estudiantes de un instituto de Chinandega. El instituto tiene una escuela hermana en Alemania. En una entrevista cuatro alumnos – Mónica Hernández García, Lucía Vanessa Romero, César Javier Joaquín García, Lidier Martínez – explican cómo funciona la vida escolar en su instituto.

«El sistema escolar es el siguiente. Entiendo a los niños de la mañana, saliendo a las doce de la tarde. A veces los profesores van por la tarde los profesores tienen sus clases en otra sección».

«Después al terminar de una hora... es decir hay diferentes materias de, español, matemáticas, ciencias, física, inglés, orientación laboral, educación física entre otros».

«Es decir... El sistema de este colegio está muy elaborado por el consejo estudiantil. Está muy bien pensado... es decir... según a los alumnos, a los maestros en las necesidades que el alumno necesita...»

«En el primer año hay 458 alumnos en el turno matutino y vespertino, en segundo año hay 313 alumnos en los dos turnos, en tercer año hay 273 alumnos, en cuarto año hay 188 alumnos, en el quinto año hay 114 alumnos. En total son 1.322 alumnos».

«En el instituto hay en el primer año 1208, en segundo hay 111, en tercer año hay 165 alumnos, en cuarto 120, en quinto 64 y en total es 618».

«En total, por todo el colegio, es 1.938 alumnos».

01 **tema:** Non-Dualismus
02 **gegen:** Zentralamerika, Latin
03 **zu:** 1. Schuljahr der deutschen „Jahre“
04 **aus:** Mónica Hernández García
05 **primario:** alle die notwendig sind in Deutschland der 7./8. Klasse (Sekundarstufe)
06 **Leserrolle und -verständnis:** Interpretation und Abstraktion des Textes
07 **Leserrolle:** „rezeptioneller“ Leser

34 Bolivien, das Ende der Welt?

Renate Gerling-Halbach

Interkulturelles Lernen anhand eines literarischen Textes. Die Schülerinnen und Schüler setzen sich mit dem Brief einer jungen Romanheldin auseinander, die ihre negativen Eindrücke von Bolivien wiedergibt, und überprüfen eigene Sichtweisen.

LEHRJAHR 2
KLASSE 10-13

44 Buchklappentexte im Vergleich

Katharina Kräling/Waltraud Löchel

Die Präsentation von Büchern berücksichtigt den kulturellen Kontext. Dies wird sehr offensichtlich, wenn der Klappentext eines spanischen Romans mit dem seiner deutschen Übersetzung verglichen wird.

LEHRJAHR 4/5
KLASSE 12/13

50 Una transgresora: Sor Juana Inés de la Cruz

Ursula Vences

Was unterscheidet die Frauenrolle heute von der Frauenrolle im 17. Jahrhundert? Einiges – und doch lohnt es, sich einmal mit einer bedeutenden lateinamerikanischen Frauenfigur auseinanderzusetzen, um die heutigen Vorstellungen von Geschlechterrollen zu hinterfragen.

LEHRJAHR 2/3
KLASSE 12/13

55 magazin

55 impressum

Impresiones bolivianas

E La Paz
¿Qué ves en las imágenes?
¿Qué informaciones te dan las imágenes?
Prepara fichas para una pequeña presentación de las imágenes.

